UDALBATZAK 2016KO IRAILAREN 27AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamaseiko irailaren 27ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteriako IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 27 DE SEPTIEMBRE DE 2016

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 27 de septiembre del año dos mil dieciseis, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteriako IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Mª José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal Mª José SANCHEZ PLAZA.

1. Udalbatzak 2016ko martxoaren 17an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta irakurri eta, egoki bada, onartzea.

Idazkariak irakurri du 2016ko apirilaren 26an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta.

Oharrik gabe onartu da.

1. Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 26 de abril de 2016.

Leída por la Secretaria el acta correspondiente a la sesión ordinaria del 26 de abril de 2016.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (717 zk.tik 919 zk.ra, biak barne), zinegotzi-ordezkarienak (1239 zk.tik 1591 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

2. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 717 al 919, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 1239 al 1591 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Berri ematea: Kontuhartzailetzako txostenak.

Kontu-hartzailetzak egindako txosten hauen berri eman da:

2016 ekitaldiko ordainketa epearen informazioa: 2. hiruhilabetea.

3. Dar cuenta: Informes Intervención

Se da cuenta de los siguientes Informes presentados por Intervención:

Plazo medio de pago factura durante el ejercicio 2016: 2 trimestre.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

4. Berri ematea: 2015eko Kontu Ikuskapeneko Txostena.

Kontu-hartzailetzak egindako txosten hauen berri eman da:

2015eko abenduaren 31ko balantzea eta data horretan amaitutako urteko ekitaldiari dagokion galdu irabazien kontua, azterketa txosten bereziarekin batera.

2015ko aurrekontuaren likidazioei dagozkien egoera orriak, kontu ikuskarien txostenarekin batera.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Dar cuenta: Informe de Auditoría de las Cuentas del año 2015.

Se da cuenta de los siguientes Informes presentados por Intervención:

Balance a 31 de diciembre de 2015 y cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio anual terminado en dicha fecha junto con el informe especial de análisis.

Estados de las liquidaciones del presupuesto de 2015 junto con el informe de los auditores.

El Pleno queda enterado.

5. Berri ematea: 2014-2017rako Plan ekonomiko-finantziarioaren 2. eguneraketa.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

5. Dar cuenta: 2ª actualización del Plan Económico financiero 2014-2017.

El Pleno queda enterado.

6. Proposamena: Errenteriako Udala "Red de Ciudades que Caminan" Elkarteari atxikitzea.

Elkartearen web-orriko aurkezpenean bertan ageri den moduan “Ciudades de Caminan” sarea naizoarteko elkartea da eta irisgarritasun unibertsala bide segurtasuna eta ingurumena hobetzeko ekimenak abian jarri eta trukatzaren bidez oinezkoen egoera hobetu nahi duten udalerri eta administrazio orori zabaltzen dizkio ateak.

6. Propuesta de adhesion del Ayuntamiento de Errenteria a la Asociación "Red de Ciudades que Caminan".

Tal y como consta en la presentación de la página WEB de la propia asociación, la Red de Ciudades que Caminan es una asociación internacional abierta a todos aquellos municipios y administraciones interesadas en mejorar la situación de los viandantes a través de la puesta en marcha y el intercambio de iniciativas dirigidas a mejorar la accesibilidad

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

universal, la seguridad vial y el propio medio ambiente.

Elkartearen oinarrizko jarduketa-lerroetarako Oinezkoen Eskubideen Gutunean bildutako printzipioak hartzen dituzte oinarri. Gutun hori Europako Parlamentuak onartu zuen 1988ko urrian, bai eta Oinez Ibiltzearen aldeko nazioarteko Gutuna ere. (Biak erantsita doaz)

Las líneas básicas de actuación de la asociación se inspiran en los principios recogidos por la Carta de los Derechos del Peatón adoptada por el Parlamento Europeo en octubre de 1988 así como en la Carta Internacional del Caminar. (Se adjuntan)

Trafiko, Garraio Azpisailak eta baita Udaltzaingoak ere ildo horretan egin dute edo egingo dute lan Udalak Sail horretarako dituen helburuekin bat baitatoz.

La subárea de Tráfico, Transportes y también la Policía Local ya ha trabajado o tiene intención de realizar acciones en esta linea, ya que coinciden con los objetivos marcados por el Ayuntamiento en esta área.

Udalbatzako Idazkariak txostena egin du 2016ko irailaren 8an

La Secretaria de la Corporación ha emitido informe con fecha 8 de septiembre de 2016

Udaltzaingoko Ofizialburuak txostena egin du 2016ko irailaren 8an

El Oficial Jefe de la Policía Local ha emitido informe con fecha 8 de septiembre de 2016

2016ko irailaren 16an Trafiko Garraio, Hiritar Babesa eta Babes Zibileko Batzordeak, aldeko txostena eman du.

Visto el informe favorable de la Comisión de Tráfico, Transportes, Protección Ciudadana y Protección Civil de fecha 16 de septiembre de 2016.

Trafiko Garraio, Hiritar Babesa eta Babes Zibileko Batzordeko buruak proposamena egin du.

A propuesta del Presidente de la Comisión de Tráfico, Transportes, Protección Ciudadana y Protección Civil.

Udalbatzak, aho batez, aldeko 21 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV),

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteriako IrabaziZ, EAJ/PNV),

E R A B A K I DU

A C U E R D A

1.- Atxikitzea Errenteriako Udala "Red de Ciudades que Caminan" Elkartera eta bidaltzea Erabaki hau Elkarte horretara, honek, eta bere Zuzendaritza

1.- La adhesión del Ayuntamiento de Errenteria a la asociación "Red de Ciudades de Caminan" y la remisión de dicho acuerdo a la misma para que de

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Batzordeak onartutako Estatutuen arabera onartu dezan Errenteria "Red de Ciudades que Caminan" Elkarteko kide gisa.

2.- Gaitasuna eman Trafiko eta Garraio Ordezkariari. Jon Txaskori, Udalaren izenean ekiteko Sare horren kide egiteko prozeduran

3.- Onartu Elkarte horren kide izateak urteroko kuota izango duela 300 € izanik lehenengo urterako .
Gastu hau 1201.409.01.134.00. partidaren kargu izango da.

acuerdo con lo dispuesto en sus Estatutos su Junta Directiva acepte la condición de Errenteria como municipio adherido a la asociación Red de Ciudades que Caminan.

2.- Facultar al Delegado de Tráfico y Transportes, Jon Txasko para que actúe en representación del Ayuntamiento en la firma de la adhesión a la asociación.

3.- Aprobar el gasto que supone la adhesión a esta asociación y cuya cuota es anual siendo de TRESCIENTOS EUROS (300 €) para el presente año. Este gasto, sería con cargo a la partida 1201.409.01.134.00.

7. Orereta/Errenteriako EHBildu eta Errenteria IrabaziZ taldeek aurkeztutako mozioa, Lekuona fabrika arte eszenikoen zentroari buruzkoa.

Idazkari nagusiak mozio hau irakurri du:

2014ko uztailaren 17an, Errenteriako udalbatzak gehiengo osoz erabaki zuen Lekuona fabrika birgaitu eta Arte Eszenikoen Zentro bihurtzeko erakundeen arteko lankidetza-hitzarmena onartzea. Hitzarmen hori 2014ko abenduaren 2an sinatu zuten Kultura, Gazteria eta Kiroletako diputatuak eta Errenteriako alkateak.

Hitzarmenean jasotzen zen Lekuona fabrikaren obrarako aurrekontua izango zela 6.462.306,00 € eta % 60 Gipuzkoako Foru Aldundiak finantzatuko zuela. Aipatutako aurrekontuan sartuta zeuden obra bera, hornidura eta laguntza teknikoa, eta arte eszenikoak

7. Moción presentada por los Grupos Municipales Orereta/Errenteriako EHBildu y Errenteria IrabaziZ relativa al Centro de Artes Escénicas Fábrica Lekuona.

Leída por la Secretaria General la siguiente moción:

Con fecha 17 de julio de 2014, el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria aprobó por mayoría absoluta el Convenio de Colaboración Interinstitucional para la Rehabilitación y Adaptación de la Fábrica Lekuona en Centro de Artes Escénicas. El citado Convenio fue suscrito con fecha 2 de diciembre de 2014 entre la Diputada de Cultura, Juventud y Deporte y el Alcalde de Errenteria.

El Convenio en cuestión recogía que la obra de la fábrica Lekuona tenía un presupuesto de 6.462.306,00 €, y sería financiada en un 60 % por la Diputación Foral de Gipuzkoa. El presupuesto señalado incluía la propia obra, los suministros y la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

sortzeko fabrikarako beharrezko espazioak nahiz eserita 700 pertsona eta zutik beste 2400 inguru kabitzeko moduko auditorium bat.

asistencia técnica, y los espacios necesarios para una fábrica de creación de las Artes Escénicas, así como un auditorio con un aforo cercano a las 700 personas sentadas y 2.400 de pie.

Obrak hasi zituztenean konturatu ziren hasieran uste zena baino lur gehiago zeudela kutsatuta eta alboko garajeetan kalteak eragiten ari zirela. Hartara, proiektua aldatu behar izan zen eta obraren kostua handitu zen 304.343,00 €, alegia, aurrekontuaren % 4,71. Handitze hori Gipuzkoako Foru Aldundiak ere onartu zuen.

Iniciadas las obras se detectó que los suelos contaminados eran más que los inicialmente estimados y que se estaban generando daños en los garajes contiguos. Esta circunstancia obligó a modificar el proyecto y supuso un incremento en el costo de la obra en 304.343,00€, lo que suponía un incremento de 4,71% del total del presupuesto. Este incremento también fue aprobado por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Tokiko Gobernu Batzarrak 2016ko uztailaren 20an lege-arrazoiengatik erabaki zuen Lekuona eraikina eraikitzen ari zen enpresarekin sinatutako obra-kontratua amaitzea eta enpresa-esleipendunari 37.053,00 euroko zigorra ezartzea obretan izandako atzerapenagatik.

La Junta de Gobierno Local, con fecha 20 de julio de 2016, acordó por cuestiones legales resolver el contrato de obras con la empresa constructora del edificio Lekuona y establecer a la empresa adjudicataria una penalidad de 37.053,00€ en concepto de demora de las obras.

Orain, aipatutako hitzarmenaren harira Gipuzkoako Foru Aldundiarekin batera osatutako bitariko batzordeen baitan, eraikinean gauzatuko den kultura-proiektuaren inguruan negoziatzen jarraitzen dugu.

Actualmente, y en el marco de las Comisiones Bilaterales constituidos por Convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa, se continúa en las negociaciones sobre el proyecto cultural que habrá de albergar el edificio.

Gauzak horrela, eta hainbat adierazpen egin direnez proiektua ahultzeko asmoz, Errenteriako udalbatzak, hau

En este contexto, y ante las manifestaciones que buscan debilitar el proyecto, el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Errenteriako Udalak bere horretan eusten dio 2014ko abenduaren 2an sinatutako hitzarmenaren bidez onartutako Lekuonarako proiektua burutzeko asmoari; proiektu horretan sartzen ziren arte eszenikoak sortzeko fabrikarako eta auditoriumerako

1.- El Ayuntamiento de Errenteria se ratifica en el Proyecto de Lekuona que fue aprobado mediante Convenio suscrito con fecha 2 de diciembre de 2014, y que incluía los espacios necesarios para la fábrica de creación de las Artes Escénicas así como el

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

beharrezko espazioak.

2.- Errenteriako Udalaren iritziz proiektu hau garrantzitsua da udalerriaren etorkizunerako eta Lekuona eraikinean gauzatu behar da.

3.- Errenteriako Udalak eskatzen du aurrera jarraitzeko proiektuarekin eta edukiari buruzko elkarrizketa eta negoziazioekin, eta alde batera uzteko proiektua arriskuan jar dezaketen jarrerak.

Hauek mintzatu dira:

* Collar jaunak (Errenteriako IrabaziZ) adierazi du mozioaren azalpen-zatian adierazten den moduan, bere taldeak ulertzen eta defendatzen duela Lekuona dantzaren eta arte eszenikoen kultura-fabrikaren proiektu hau Errenteria 2025 Plan Estrategikoaren errealitate logikoaren eta ikuspegiaren baitan. Plan hori idatzi zen 300 herritar baino gehiagoren parte-hartzea izan zuen prozesu baten bidez; udalerriko arlo politiko, sozial eta kulturaleko ordezkariek hartu zuten parte. Hausnarketa eta diagnostiko kolektibo horretan agerian geratu da Errenteriak aldaketa sakona behar zuela adierazle kezkagarriei buelta hartzeko, arlo politikoa gaindituko zuen hausnarketa estrategikoa, epe luzerako ikuspegia arazo estrukturalak eraldatzeko. Hausnarketa horretatik eta eragileen nahiz talde politikoen ekarpenetatik ─adibidez, EAJ/PNVk funtzio anitzeko espazioan eserita 700 pertsona eta zutik 2.400 kabitzearen inguruan egindako ekarpen egokia─ abiatuta proiektu interesgarria aurkeztu eta ofizializatu ahal izan zen, proiektu berritzaile, erreal eta eraldatzailea, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin batera. Proiektua ez zen Errenteriarako soilik, baizik Oarsoaldea

auditorio.

2.- El Ayuntamiento de Errenteria entiende este proyecto como un proyecto de relevancia para el futuro de nuestro municipio, que se ha de desarrollar en el edificio de Lekuona.

3.- El Ayuntamiento de Errenteria solicita que se continúe con el proyecto y con las conversaciones y negociaciones para dotarlo de contenido, e insta a que se eviten actitudes que puedan suponer hacer peligrar el proyecto.

Se producen las siguientes intervenciones:

*Interviene el Sr. Collar (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que como bien dice la parte expositiva de la moción, su Grupo entiende y defiende este proyecto de Lekuona Fábrica Cultural de la Danza y Artes Escénicas dentro de la lógica realidad y visión del Plan Estratégico de Errenteria 2025. Plan que fue redactado tras un proceso de participación ciudadana que contó con la colaboración de casi 300 personas incluidos representantes del ámbito político, social y cultural del municipio. En las conclusiones de esta reflexión y diagnóstico colectivo queda evidente que el Municipio de Errenteria necesitaba de un cambio profundo para dar vuelta a unos indicadores realmente preocupantes, una reflexión estratégica que supera lo político, una visión conjunta a largo plazo para transformar los problemas estructurales. De esa reflexión y de las aportaciones tanto de los agentes como de las formaciones políticas, sirva de ejemplo la acertada y aceptada aportación sobre el espacio multifuncional o auditorio de 700 personas sentadas y 2.400 personas de pie realizada por EAJ/PNV, se pudo presentar y oficializar un proyecto interesante, novedoso, real y transformador conjuntamente con la Diputación Foral de Gipuzkoa

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

eskualde osorako, bai eta Gipuzkoarako ere. Lekuona ez da kultura-proiektu bat soilik, udalerriaren eta eskualdearen garapen sozioekonomikorako pieza gakoa baizik, laurogeiko eta laurogeita hamarreko industria astunaren garaia pasa zelako eta egun aspaldiko eredu industrial eta ekonomikoak ez direlako egokiak. Horregatik, industriako beste sektore berritzaileago batzuk estrategikoak dira industria gainbehera datorren zenbait eremutarako; gogoratu, kultura ez da aisialdia soilik, nahiz eta alderdiren batek hala saldu nahi duen. Udal honek sustatu eta bultzatu ditu proiektu horretarako parte-hartze espazioak, ez soilik esparru politikoan, bai eta sektorearekin batera lan egin eta kontrastatuta, proiektua prestatzeko prozesuan bere osotasunean zehatz definitzera iristeko; esparru politiko instituzionalari dagokionez, erakunde biek parte hartzeko hitzarmena defendatu eta sinatuta. Aldundiak % 60 eta Udalak % 40, hitzarmena 2014ko abenduaren 2an sinatu zuten Kultura, Gazteria eta Kiroletako diputatuak eta herriko alkateak; hitzarmen horrek egun indarrean dirau eta erakunde bien konpromisoak arautzen ditu. Horregatik, guztiagatik, bere taldearentzat Lekuona proiektu garrantzitsua da herriaren etorkizunerako, eta eskatzen dute Errenteriako Udalak puntu hauek adostu ditzan:

no solo para Errenteria sino para la Comarca de Oarsoaldea incluso para mas allá del ámbito territorial de Gipuzkoa. Lekuona no sólo es un proyecto cultural, sino una pieza clave para el desarrollo socioeconómico del Municipio y la Comarca ya que la época de la industria pesada de los años ochenta y noventa pasó y en la actualidad los modelos industriales y económicos de antaño no están adecuados a los tiempos actuales. Por eso otros sectores industriales mas innovadores resultan estratégicos para el impulso especialmente en zonas de declive industrial, recuerden, cultura no es solo ocio que es lo que alguna formación quiere vender. Este Ayuntamiento ha impulsado y fomentado los espacios de participación de dicho proyecto, no solo en el ámbito político sino también trabajando y contrastando conjuntamente con el sector pudiendo llegar en el proceso de elaboración del proyecto a la definición exacta en su conjunto. En cuanto al ámbito político institucional, defendiendo y firmando el Convenio de participación de ambas instituciones. 60% Diputación y 40% el Ayuntamiento, Convenio firmado el día 2 de diciembre de 2014 entre la Diputada de Cultura, Juventud y Deporte y el propio Alcalde de la Villa, Convenio que a día de hoy sigue vigente y regula los compromisos de ambas Instituciones. Por todo ello su Grupo entiende Lekuona como un proyecto de relevancia para el futuro del Municipio y solicitan que el Ayuntamiento de Errenteria acuerde los siguientes puntos:

1.- Errenteriako Udalak bere horretan eusten dio 2014ko abenduaren 2an sinatutako hitzarmenaren bidez onartutako Lekuonarako proiektua burutzeko asmoari; proiektu horretan sartzen ziren arte eszenikoak sortzeko fabrikarako eta auditoriumerako beharrezko espazioak.

1.- El Ayuntamiento de Errenteria se ratifica en el Proyecto de Lekuona que fue aprobado mediante Convenio suscrito con fecha 2 de diciembre de 2014, y que incluía los espacios necesarios para la fábrica de creación de las Artes Escénicas así como el auditorio.

2.- Errenteriako Udalaren iritziz proiektu hau

2.- El Ayuntamiento de Errenteria entiende este

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

garrantzitsua da udalerriaren etorkizunerako, eta Lekuona eraikinean gauzatu behar da.

proyecto como un proyecto de relevancia para el futuro de nuestro municipio, que se ha de desarrollar en el edificio de Lekuona.

3.- Errenteriako Udalak eskatzen du aurrera jarraitzeko proiektuarekin eta edukiari buruzko elkarrizketa eta negoziazioekin, eta alde batera uzteko proiektua arriskuan jar dezaketen jarrerak.

3.- El Ayuntamiento de Errenteria solicita que se continúe con el proyecto y con las conversaciones y negociaciones para dotarlo de contenido, e insta a que se eviten actitudes que puedan suponer hacer peligrar el proyecto.

* Peña andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du mozioaren alde bozkatuko dutela uste dutelako bertan jasotzen dena objektiboa dela. Orain ez da ur handitan sartuko, baina argi utzi nahi du garai hartan aldeko bozka eman ziotela proiektuari eta gaur ere aldeko bozka emango diotela Lekuonako proiektuari. Uste dute proiektua Errenteriarentzako ona dela eta proiektuaren hasieran ekarpen moduan proposatu zuten auditorioaren edukiera handitzea eta onartu zen eta proiektuan sartu zen. Hartara, edukieraren aldaketa oso berri ona iruditzen zaie eta ez dute inolako arazorik ikusten, justu kontrakoa. Beraz, aldeko bozka emango diote mozio honi.

* Interviene en euskera la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que votarán a favor de la moción, porque les parece que es objetivo lo que se recoge en ella. Ahora no va a entrar ahondar en el asunto, pero quiere dejar claro que en su momento votaron a favor del proyecto y hoy también votarán a favor del proyecto Lekuona. Le parece que el proyecto es bueno para Errenteria y al principio del proyecto hicieron una propuesta de ampliar el aforo del auditorio y se aceptó y se incluyó en el proyecto. Así que, les parece muy buena noticia que se haya modificado el aforo y no ven ningún problema, al contrario. Por todo ello, votarán a favor de esta moción.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du mozio hau politikoa dela, alde batetik asmoa dela 2014ko uztailaren 17ko osoko bilkuran Udalbatzaren gehiengoak hartutako jarrera sendotzea eta, bestetik, kudeaketan egindako akatsak ezkutatzea eta errua kontu teknikoak ─eta ez politikoak─ kritikatzen dituztenei botatzea. Ildo horretan, bere taldeak adierazi behar du 2014ko osoko bilkuran adierazi zuen gauza bera, proiektu hau ez dela beraiena eta ez dagokiola beren hiri-ereduari ere, eta ez zaie iruditzen herriaren arazoen konponbidea izango denik ere. Zuek (Orereta/Errenteriako EHBildu) kudeatzen duzue herria, gehiengoa duzue nahi duzuena egin ahal

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que esta moción política, trata por un lado de consolidar la posición ya adoptada en el Pleno de fecha 17 de julio de 2014 por la mayoría de la Corporación y por otro lado trata de tapar errores de gestión cometidos y trasladar culpas a los que critican cuestiones técnicas y no políticas. En este sentido su Grupo tiene que manifestar lo que ya indicaba en el Pleno de 2014, este no es su proyecto ni corresponde a su modelo de ciudad y tampoco creen que sea la solución de los problemas que tiene la Ciudad. Ustedes, (Orereta/Errenteriako EHBildu) gestionan el Municipio, tienen la mayoría para poder realizar lo

izateko, baina ez dute lortuko beraiek jarraipena egiteari uztea, beharrezkoa bada fiskalizatu, galdetu edo kritikatuko dute, eta are gehiago iruditzen bazaie proiektu batek eskuetatik ihes egin diela eta ez dela informazio zuzena eman. Ez dituzte mugatuko, isilaraziko, ez diote uko egingo ez informaziorako eskubideari ez kritikarakoari, eta are gehiago iruditzen baitzaie honek guztiak aspaldi gainditu zuela ezarritakoa. Mozioaren 3. puntuan eskatzen da proiektua arriskuan jar dezaketen jarrerak alde batera uzteko eta hori da proposatzea mozal bat jartzeko burututako jarduketak zalantzan jartzen dituztenei. Alkateak berak zapuztu ditu hasierako proiektua eta obra-kontratua; bere taldearen ustez obra horien proiektua ez zegoen guztiz definitua; arian-arian hainbesteko aldaketak egin dira udalbatzako gainerako kideekin kontsultatu gabe, bere garaian onartu zen proiektua ez baita oraingo bera. Horrek guztiak gainkostuak eta kalte ekonomiko handia eragingo ditu.

que consideren, pero lo que no van a conseguir, es que su Grupo deje de hacer seguimiento, fiscalice, pregunte o critique si lo considera necesario y mas si consideran que un proyecto se va de las manos y no se ofrece la información correcta. No les van a coartar haciéndoles callar, no van a renunciar ni a su derecho a la información ni a la crítica y mas cuando consideran que todo esto supera con creces lo establecido. En el punto 3 de la moción se insta a que se eviten actitudes que puedan suponer peligrar el proyecto y eso es poco menos que proponer una mordaza a quien cuestiona la actuaciones que realizan. Es usted Sr. Alcalde quien solito se ha cargado el proyecto inicial y el contrato de obras. Su Grupo considera una grave imprudencia adjudicar y ejecutar unas obras cuyo proyecto a la vista de los hechos no estaba completamente definido, lo mismo que sobre la marcha se hagan modificaciones de tal calibre sin confirmar ni contar con el resto de la Corporación que aprobó un proyecto determinado distinto al actual. Todo ello va a suponer unos sobrecostes y un importante perjuicio económico.

* Garazi Lopez de Echezarretak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du berriro ekarri behar izan dutela mozio bat plenora, nahiz eta gauza jakina den pleno honen gehiengoaren babesa izan duela proiektuak, eta gaur berriro hori agerian geratuko da, baina beharrezkoa iruditu zaie, marra asko gainditu direlako eta gezurrek ere behar dutelako erantzuna dagokien lekuan eta dagokien moduan, hain zuzen ere pleno honetan. Ez du gehiegi sartu nahi azkenaldian proiektu honen inguruan esan diren gezurren inguruan, baizik eta nahi ditu leku egokian jarri proiektu honen tamaina eta herri honentzat duen garrantzia. Bere ustez zenbaitetan ezagutza faltagatik edo proiektua ez delako nahi bezain azkar burutzen ari emaitzak oraindik ikusten ez direnean,

* Interviene en euskera la Sra. Garazi Lopez de Echezarreta (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que otra vez han tenido que traer una moción al pleno, aunque sepan que el proyecto obtuvo el apoyo mayoritario del pleno, hecho que volverá a quedar hoy patente; pero aún así les ha parecido necesario, porque se han traspasado muchas líneas y porque también hay que responder a las mentiras, donde corresponde y como corresponde, es decir, en este mismo pleno. No quiere entrar demasiado en las mentiras que últimamente se han dicho sobre este proyecto, sino que quiere situar donde corresponde la magnitud y la importancia de este proyecto para el municipio. A su juicio, a veces por ignorancia o porque el proyecto no se está llevando a cabo tan rápido como les gustaría

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

agian ahaztu egiten zaigu edo ez gara gai neurtzeko proiektuak duen garrantzia. Orduan, Collar jaunak egin duen kokapenaren haritik saiatuko da proiektua bere horretan kokatzen, uste duelako benetan garrantzitsua dela haientzat eta Euskal Herriarentzat orokorrean, herri-mailako garrantzi hori gaindituko duelako. Collar jaunak esan duen moduan, badute marko oso inportantea herrian, Plan Estrategikoa, plan horrek lagundu die paradigma berri bat martxan jartzen eta beste begirada baten baitan beste ardatz batzuk edo beste proiektu batzuk ardatz gisa hartuaz herri honi sozio-ekonomikoki aurrera ateratzeko aukerak eskaini nahi izan dizkiote. Eta ardatz nagusi horietako bat kultura izan da. Bere ustez horrek balio inportantea du, normalean kosta egiten zaigulako garapen sozio-ekonomikoa sorkuntzarekin eta kulturarekin lotzea. Hori zen herri honetako markoa. Eta momentu horretan, Artelekuko eraikina hustu behar zelako, eta abar, Diputazioak pentsatu zuen nahi zuela Donostiatik kanpora eraman dantzari eskainiko dion espazioa, Gipuzkoara begira deszentralizazio-politika bat sustatzeko. Hor sortu zen aukera Diputazioaren eta Errenteriako Udalaren artean hitzarmen bat sinatzeko elkarrekin Dantzagune Lekuonako arte eszenikoen fabrika bihurtzeko. Garrantzitsua da beretzat elkarlana esatea, ez delako oso erraza izaten Diputazioa bezalako instituzio batentzat edo udal batentzat elkarlanean aritzea; normalean proiektuak norberak garatzen ditu eta gero saiatzen da diru-laguntzak bilatzen. Baina kasu honetan eseri ziren Diputazioa eta Udala, eta gaitasuna izan zuten elkarrekin konpromiso batzuk adosteko, bai ekonomikoak eta bai proiektuari dagozkionak. Gainera, suertea dugu proiektu horrek lortu zuelako prozesu baten bidez eragile desberdinekin hitz egin eta definizio-maila handi bat, eta baita ere talde politiko desberdinen ekarpenei esker, kasu honetan aipatzen zuten auditorioaren berezitasun horiekin, batez ere

y los resultados no se ven, tal vez nos olvidemos y no seamos capaces de medir la importancia real del proyecto. Entonces, al hilo de la contextualización que ha hecho el Sr. Collar, intentará situar el proyecto, porque le parece que es realmente importante para ellos y ellas y para Euskal Herria en general, porque transciende el nivel municipal. Tal y como ha dicho el sr. Collar, disponen de un marco muy importante en el municipio, el Plan Estratégico, y dicho plan les ha ayudado a poner en marcha un nuevo paradigma, y con otra mirada y con otros ejes o con otros proyectos como eje quieren ofrecer al municipio oportunidades para salir adelante socio-económicamente. Y uno de esos ejes ha sido la cultura. En su opinión tiene gran valor, porque nos suele costar unir el desarrollo socio-económico con la creación y la cultura. Este es el marco. Y en ese momento, dado que había que vaciar el edificio de Arteleku y por otras razones, la Diputación pensó que quería llevar fuera de Donosti el espacio destinado a la danza, para fomentar una política de descentralización en Gipuzkoa. Ahí surgió la oportunidad de firmar un convenio entre la Diputación y el Ayuntamiento de Errenteria y convertir Dantzagune en Lekuona la fábrica de artes escénicas. Para ella es importante decir colaboración, ya que no suele ser fácil la colaboración entre una institución como la Diputación y un ayuntamiento; normalmente cada uno desarrolla su proyecto y luego intenta buscar subvenciones. Pero en este caso se sentaron la Diputación y el Ayuntamiento, y consiguieron acordar algunos compromisos, tanto económicos como relativos al proyecto. Además, hemos tenido suerte, porque este proyecto consiguió, gracias a la colaboración de diversos agentes, gran definición, así como gracias a las aportaciones de grupos políticos; en este caso, se mencionaban las características del auditorio, sobre todo porque brindará la oportunidad de ofrecer una

Errenteriako herriari begirako programazio zabalagoa eta beste ikuskizun mota bat eskaintzeko aukera emango duen espazioa. Horri gehitu behar zaio errealitate oso inportante bat, gaur egun Niessenen dagoen Dantzagunean dutela Gipuzkoako dantza-etxea hemen, dutela Dantzaz bezalako konpainia bat gazte dantzariei maila profesionalera salto egiteko aukera eskaintzen dien plataforma bat, baina hemen dute Kukai, oso konpainia gutxi daude Euskal Herrian dantza garaikidea gure kasuan euskal dantzarekin uztartuaz maila profesionalean ari direnak; dute Euskal Herriko dantza- eta musika-eskola handiena; dute Eresbil, han dago dantzaren artxiboa, dagoen gutxia han dago; gauza pila bat dauzkate aukera ematen dietenak herri-mailako eta Gipuzkoako mailatik haratago joan daitekeen proiektu garrantzitsu bat edukitzeko. Eta hori da Lekuonan irudikatu dutena, hitz egin dutena, paperean jarri dutena eta proiektu batean jasota dagoena. Eta hori da Lekuona. Ez da ahaztu behar baita ere sorkuntza fabrika bat den heinean badituela inguruan dauden beste hainbat jarduera, elikatuko dutenak; hor dago dantzaren espazioa baita ere, interpretazio-zentro, edo edonola deituko dutela ere, Iraultzaren eskutik datorren hori. Elementu asko dauzkate, Artiola, artisautza modu praktikoan ekintzailetasunari lotuta, ez daki benetan jabetzen garen zenbat aukera dauzkagun proiektu hori benetan izan dadin salto ikaragarria emango duena eta gaur egungo Dantzagunetik pasako dena Euskal Herriko arte eszenikoen erreferentziazko sorkuntza-fabrika izatera. Eta hori da daukaguna. Eta berak horren alternatibarik ez dio inori entzun. PSOEk esaten du berak badituela alternatibak ez delako bere hiri-eredua, eta berak jakin nahiko luke alternatiba hori zein den. Zinez uste du ez garela kontziente zer aukera eta zer aberastasun daukagun. Eta oso garrantzitsua iruditzen zaio bere mailan gizarteari ondo transmititzea zertaz ari garen

programación más amplia y otro tipo de espectáculos a Errenteria. Cabe añadir otra realidad muy distinta, que actualmente en Niessen está Dantzagunea, la casa de la danza de Gipuzkoa, tienen una compañía como Dantzaz que ofrece a jóvenes bailarines y bailarinas una plataforma para dar el salto al mundo profesional y también tienen a Kukai ─hay muy pocas compañías en Euskal Herria que aúnen la danza contemporánea en este caso con el baile tradicional vasco profesionalmente─; aquí está la escuela de música y baile más importante de Euskal Herria; Eresbil, el archivo de la danza ─lo poco que hay está allí─; tienen un montón de cosas que ofrecen la oportunidad de tener un proyecto que vaya más allá del nivel local y provincial. Y eso es lo que han plasmado en Lekuona, lo que han hablado, lo que han puesto sobre el papel y lo que han recogido en el proyecto. Y eso es Lekuona. No debemos olvidar que en la medida que es una fábrica de creación también está rodeada de otras muchas actividades; ahí está el espacio de la danza, el centro de interpretación o como se vaya a denominar y que vendrá de la mano de Iraultza. Tienen muchos elementos, como Artiola, que aúna la artesanía con el emprendizaje. No sabe si realmente somos conscientes de las opciones que nos ofrece este proyecto para que verdaderamente se dé un salto enorme, y que se pase del actual Dantzagune a ser la fábrica de creación de referencia para las artes escénicas de Euskal Herria. Y eso es lo que tenemos. Y ella no ha oído que se haya propuesto ninguna alternativa. El PSOE dice que no tiene alternativas porque no es su modelo de ciudad, y a ella le gustaría saber cuál es la alternativa. De verdad piensan que no somos conscientes de las oportunidades y de la riqueza que tenemos. Y le parece muy importante transmitir en su justa medida a la sociedad de qué estamos hablando, porque muchas veces un poco de demagogia nos hace perder el rumbo. Eso es lo que quería subrayar: que

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

hitz egiten, askotan demagogia pixka batek norabidea galarazten baitigu. Horixe azpimarratu nahi zuen: aukera paregabea eta bakarra dutela. Eta hori desegin nahi badu norbaitek, esplikatu dezala.

* Alkateak (Orereta/Errenteriako EHBildu) proposameneko 3 puntuak aipatu ditu; lehen 2 puntuek agerian jartzen dute proiektu honen garrantzia. Apustuarekin ados egon daitezke ala ez, aldaketaren aldeko apustua da, udalerria eraldatzearena, hainbatetan esan izan duten moduan. Industria astunaren beherakadak bere garaian ez zuen aldaketa honetarako alternatiba egokirik izan. Funtsezkoa da alternatiba hori aurkitzeko lan egitea, eta horretan ahalegintzen ari dira, aldaketa hori bideragarria izan dadin. Eraldaketa horren funtsezko elementuetariko bat da Lekuona proiektua; apustua argia da; gainera, orain arte horixe da mahai gainean jarri den aukera bakarra. Ez dute azpiegitura bat soilik proposatzen, baizik hiria garatzeko eredu bat, eraldaketarako aukera bat. Mozioaren asmoa argia da, zenbait saiatzen ari dira proiektua ahultzen gezurrak baliatuta, iritzi publikora botatzen dituzte gezur horiek, eta garrantzitsua iruditzen zaio zenbait kontu argitzea. Inor ez da mozalak jartzen ari; eskatzen dutena da kritika objektibo eta erreala egiteko, nahasketarik eragin ez dezan. Hortik aurrera, egin ditzatela nahi dituzten kritika guztiak. Esan denaren eta egin denaren errepaso txiki bat egin nahi du. Hiru prentsa-ohar aipatu ditu, bata 2015eko abendukoa, bestea 2016ko uztailekoa eta, hirugarrena, 2016ko irailekoa. Besteak beste, esan dute irregulartasun larriak daudela, ez dela kosten legea errespetatzen, jatorrizko proiektua ezkutuan eta legez kanpo aldatu dutela, ez duela uren baimenik; aipatu da auditoriumaren edukiera aldatu dela eta horrek gainkostua eragin duela; esaten dute 2013ko irailaren obra esleitu zela 4.180.000 euroren truke,

esta oportunidad es única e inmejorable. Y si alguien quiere deshacer todo esto, que se explique.

* Interviene el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) hace referencia a los 3 puntos de la propuesta, los 2 primeros ponen de manifiesto la relevancia de este proyecto ya comentada por sus predecesores. Se puede compartir o no esa apuesta, una apuesta de cambio, de una transformación del Municipio, ya mencionado innumerables veces. El declive de la industria pesada no encontró la alternativa adecuada en su momento para ese cambio. Es fundamental trabajar para dar con esa alternativa y es ahí donde están poniendo todos los esfuerzos posibles para que ese cambio sea viable. Uno de los elementos fundamentales de esa transformación es el proyecto Lekuona, la apuesta es clara, es además, la única alternativa que está sobre la mesa hasta la fecha. No sólo se está planteando una infraestructura sino un modelo de desarrollo de la Ciudad, una alternativa para la transformación. La moción tiene una motivación clara, hay personas que están intentando debilitar este proyecto y lo están haciendo con falsedades que se están trasladando a la opinión pública y cree que es importante realizar una aclaración. Nadie está poniendo una mordaza, sencillamente lo que se pide es que la crítica sea objetiva y real para que no lleve a confusión. A partir de ahí se pueden hacer todas las críticas que se quieran. Quiere hacer un pequeño repaso de lo que se ha dicho y de lo que hay. Hace referencia a tres notas de prensa, una de diciembre de 2015, otra de julio de 2016 y la tercera de septiembre de 2016. Entre otras cosas, se dice que hay graves irregularidades, que no se respeta la Ley de Costas, que se ha modificado de forma oculta e ilegal el proyecto original, que no cuenta con la

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

2014ko ekainean zenbatekoa jada zela 5.600.000 €, eta 2015eko apirilean zifra 6.599.000 eurora igota zegoela; horri gehitu behar zaizkiola beste 1.000.000 € aurreko lanengatik eta proiektua idazteko kostuengatik. Esaten dute gainkostua dela % 58koa eta % 70era irits daitekeela. Berriz adierazi dute bolumenak ez duela uren baimenik eta irregulartasun eta desfase ugari daudela. Uztailaren 29an esan zuten guztia egin zela Errenteriaren intereserako arriskuan jarrita Foru Aldundiarekin sinatutako hitzarmena, halako aldaketa nabarmena eginda normala eta litekeena baita erakunde horrek hitzarmena bertan behera uztea eta negoziazio berriak egin behar izatea, emaitza zalantzazkoa izango delarik kudeaketa txarraren ondorioz. Lau kontu nagusi aipatzen dituzte: % 58ko gainkostuak, barne-eraberritzeko plan berezia ez duela errespetatzen bolumenak, edukiera 700 pertsonatik 2.400 pertsonara igo dela eta Aldundiarekin sinatutako hitzarmena arriskuan jartzen dela, aipatzen da hori amaituta dagoela ere. Gustatuko litzaioke jakitea non dagoen 2013ko irailean obra 4.180.126 euroren truke esleitzen duen erabakia; erabaki hori ez da existitzen. Dokumentuekin argitu nahi du zer esleitu den, noiz eta zenbat diruren truke, Talde Sozialistak oso serio hartu baitu dokumentuak argitaratzeko lana. 1. dokumentua: eraikina kontsolidatzeko obraren adjudikazioa, 453.000 €, 2014ko maiatzean adjudikatua, ez 2013ko irailean. 2. dokumentua: arte eszenikoen proiektua onartzea, 2014ko uztaila, 4.666.380 euroko aurrekontua, ez 4.100.000. 3. dokumentua: obra adjudikatzea, 2014ko urria, 4.433.061,14 €, ez 4.100.000 €. 4. dokumentua: proiektuaren aldaketa onartzea, 2015eko maiatza, 304.000 € handitu da, guztira 4.737.604 € direlarik, alegia aldaketarekin ia-ia lizitazio-prezioan geratzen da. 5. dokumentua: kontratua amaitzeko erabakia, 2016ko uztailaren 20koa, 2.679.000 €, burututako

autorización de aguas, se menciona la modificación del aforo del auditorio y por tanto el sobrecoste que conlleva, se dice que en septiembre de 2013 se adjudicó la obra por 4.180.000€, que en junio de 2014 la cantidad era ya de 5.600.000€ y en abril de 2015 la cifra aumenta hasta 6.599.000€ a esto hay que añadir cerca de 1.000.000 mas por trabajos previos y costes de redacción del proyecto. Dicen que el sobrecoste es del 58% y que puede llegar hasta el 70%. Se vuelve a señalar que no está autorizado el volumen por aguas y que hay una gran cantidad de irregularidades y desfases. El 29 de julio se dice: “todo ello poniendo en peligro para los intereses de Errenteria el Convenio con la Diputación Foral ya que ante el cambio sustancial que se produce es normal y probable que dicha entidad cancele el Convenio y haya que abordar nuevas negociaciones con un resultado mas que incierto producto de la mala gestión.” Hacen referencia a cuatro cuestiones fundamentales, sobrecostes 58%, volumen que no respeta el PERI, incremento del aforo de 700 a 2.400 personas y la puesta en peligro del Convenio con la Diputación, se cita incluso la resolución del mismo. Le gustaría saber donde está el acuerdo de adjudicación de la obra en septiembre de 2013 por 4.180.126€ ese acuerdo no existe. Quiere aclarar con documentación concreta, qué se ha adjudicado, en qué momento y por qué cantidad, ya que el Grupo Socialista se ha tomado muy en serio esto de publicar documentos. Documento nº 1: adjudicación obra consolidación del edificio 453.000€ adjudicado en mayo del 2014, no septiembre de 2013. Documento nº 2: aprobación proyecto Artes Escénicas, julio de 2014, presupuesto 4.666.380€, no 4.100.000. Documento nº 3: adjudicación de la obra octubre de 2014, 4.433.061,14€, no 4.100.000€. Documento nº 4: aprobación de la modificación del proyecto, mayo del 2015, 304.000€ es el incremento dando un total de 4.737.604€, es

obraren % 56,55; guztira orain arteko kostua da 3.174.000 € eta horietatik 2.436.000 € ordaindu ditu Foru Aldundiak eta Errenteriako Udalak 737.000 €. Talde sozialistak % 58ko gainkostua aipatu du. Esleipena egin zenetik behin bakarrik igo da, 304.000 euroko obra-aldaketa. Lekuonaren hitzarmena, hori baino lehen sinatu zen, 2014ko urriaren 2an, eta obra 2014ko urrian esleitu zen. Zehaztu zen proiektuaren guztizko kostua izango dela 6.462.306 €. Zenbateko horretan sartuta daude proiektuak idatzi eta zuzentzearen kostuak, herritarren parte-hartzea, 1. faseko kontsolidatzeko obrak, horiek egokitzea eta ekipamendua. Horia da guztizko kostua, eta aipatutako gastu guztiak sartuta daude. Talde Sozialistak prentsa-ohar batean esan du gastu horiek ez zeudela sartuta eta igoera izango zela beste 1.000.000 eurokoa. Hitzarmeneko guztizko kostua hartzen badugu kontuan, alegia, 6. dokumentukoa, 6.462.306 €, kostua guztira handitu da % 4,71, Talde Sozialistak esaten duen arren % 58 handitu dela. Agiriak mahai gainean daude, jakin nahiko luke zer dokumentutan esleitzen den obra

4.100.000 eurotan eta momentu honetan 6.000.000 € eta piko arte handitu dela obraren esleipeneko desfaseagatik. Esan diezaiola Talde Sozialistak non dauden dokumentu horiek, ez baitira existitzen. Kontratua indargabetu behar izan da ezustekoak sortu direlako; proiektua eguneratu behar da eta lizitazio berria atera; iruditzen zaie kostuak handiagoak izango direla, baina momentuz ez dakite, baina seguru ez direla Talde Sozialistak esan dituenak. Edonola ere, % 4,71ko igoera hori oso handia iruditzen bazaie, gogoratu nahi ditu FESOLen laguntzekin egin ziren obrak: Aitzgorri plaza, % 12,90eko igoera; Jose Manuel Zamarreño parkea, % 22,01eko igoera; Resurreccion Maria Azkue, % 29,47ko igoera; Urdaburu kalea, % 34,08ko igoera. Horren guztiaren aurrean, Lekuonako

decir prácticamente con la modificación realizada se quedan al precio de licitación. Documento nº 5: aprobación de la resolución del contrato de fecha 20 de julio de 2016, 2.679.000€, supone un 56,55% de la obra ejecutada, total, coste hasta la fecha 3.174.000€ de los cuales 2.436.000€ ha pagado la Diputación y el Ayuntamiento de Errenteria ha puesto 737.000€. El Grupo Socialista menciona un sobre coste del 58%. Desde la adjudicación solo hay un incremento, un modificado de obra de 304.000€. El Convenio de Lekuona, previo a todo esto, se firma el 2 de octubre de 2014 y la obra se adjudica en octubre de 2014. Se determina que el coste total del proyecto asciende a 6.462.306€. Esta cantidad comprende los costes de redacción y dirección de los proyectos, el proceso de participación ciudadana, la ejecución de las obras de consolidación 1ª fase, adecuación de los mismos y equipamiento. Este es el coste total e incluye todos esos gastos. El Grupo Socialista dice en una nota de prensa que no estaban incluidos esos gastos y que el incremento iba a suponer 1.000.000 de euros más.

Si se tiene en cuenta el coste total de acuerdo con el Convenio que es el documento nº 6, 6.462.306€ el incremento total del coste de la obra es de un 4,71% frente al 58% que señala el Grupo Socialista. Los documentos están sobre la mesa, le gustaría saber cuál es el documento que adjudica la obra en 4.100.00€ y que en estos momentos se ha incrementado hasta 6.000.000 y pico de euros por desfase de adjudicación de la obra. Quiere que le diga el Grupo Socialista dónde están esos documentos que no existen. El contrato, efectivamente se ha tenido que resolver porque han surgido imprevistos, hay que hacer una actualización del proyecto y sacar una nueva licitación, se estima que los costes serán mayores pero de momento no se conoce cuales son y lo que es seguro es que no

obraren kostuaren guztizko igoera izan da % 4,71koa. Hemen ez da proiekturik aldatu, proiektua bera da, ezin da engainatu. Bolumenari dagokionez, Talde Sozialistak adierazi zuen ez zuela Uren baimenik, baina hala ere, eta hala zegokionez, eskatu zuten baimen hori luzatzeko, eta denbora luzea ondoren 2016ko abuztuaren 9an iritsi zen luzapena. 8. dokumentuari dagokionez, Talde Sozialistak esaten du ez dela barne-eraberritzeko plana errespetatzen, eta esan behar du proiektu honek ez badu errespetatzen, liburutegiarenak ere ez zuela errespetatzen. Erreferentzia egin nahi die dokumentu teknikoei, liburutegiaren inguruko dokumentuei. Xabier Agirre arkitektoak txosten bat egin zuen 2008ko martxoaren 11n, eta 4. atalean aipatzen du justifikazio urbanistikoa, eta adierazten du aurreikusitako esku-hartzea zuzena dela; orduan 2.840 metro koadroko azalera aurreikusten zen. Txosten hori eskatu zen liburutegiaren proiektua kontratatzeko baldintza-agiriak prestatzeko. Baldintza-agiriak espedientean daude eta ikus daitezke. 11. dokumentua: Enrique Pontek txosten bat egin zuen oinarrizko proiektua idatzi ondoren 2009ko apirilaren 16an, urtebete geroago azalera handiagoa ezarri zuen, 2.840 metrotik 3.405 metrora pasa zen; beraz, ez da hain arraroa, eta gertatu ohi da, hasieran uste izandakoa baina azalera handiagoa izatea. Halaber, esan dute egungo eraikina handitzeko helburu nagusia dela beharrezko azalera ematea eta aukera eman behar duela liburutegi berrirako aurreikusitako beharren programa burutzeko, handitze hori Kosten Legea aplikatuta definitutako zor-lerrotik kanpo egin zen, iparraldeko eta ekialdeko fatxadetan eraitsi beharreko eraikuntza osagarriek okupatutako lurzoruan. Bigarren teknikari honek ere esaten du ez dela hirigintza-plangintzaren aurkakoa. Txosten horren berri ematen zen diru-laguntza batzuk eskatu zirenean eta orduan inork ez zion erreparorik jarri

son los que el Grupo Socialista está señalando. De todas maneras si consideran que ese incremento del 4,71% es muy elevado quiere recordar las obras que se realizaron con las ayudas del FESOL: Plaza Aitzgorri, incremento de la obra 12,90%, Parque José Manuel Zamarreño, incremento de la obra de 22,01%, Resurreción María de Azkue, un incremento de 22,92%, pista y frontón de Beraun, un incremento del 29,47%, calle Urdaburu, un incremento de 34,08%. Todo esto frente a un incremento total del coste de la obra de Lekuona del 4,71%. Aquí no ha habido modificación del proyecto, el proyecto es el mismo, no se puede engañar. En cuanto al volumen, el Grupo Socialista manifestó que no tenía autorización de aguas, la tenía, pero aún así y porque tocaba se pidió la prórroga de esa autorización que tardó mucho en llegar, llegó el 9 de agosto de 2016. En cuanto al documento n.º 8, el Grupo Socialista dice que no se respeta el PERI y tiene que decir que si este proyecto no lo respeta, tampoco lo respetaba la biblioteca. Quiere hacer una referencia a los documentos técnicos que existen, en relación con la bibilioteca. Uno de ellos es un informe que emite el Arquitecto Xabier Agirre de fecha 11 de marzo de 2008, el apartado n.º 4 hace referencia a la justificación urbanística, determina que la intervención prevista es correcta, en ese momento se preveían 2.840 metros cuadrados de superficie. El informe se solicito para elaborar los pliegos de la contratación del proyecto de la biblioteca. Los pliegos están en el expediente y se pueden revisar. Documento n.º 11, Enrique Ponte elabora un informe una vez redactado el proyecto básico fechado el 16 de abril de 2009, un año mas tarde, establece que la superficie es mayor, de 2.840 metros pasa a 3.405, no es tan raro por tanto y suele ocurrir que se produzca un incremento de la superficie sobre lo estimado inicialmente. En este caso dice también: “la ampliación de la edificación existente se realiza con

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

proiektuari eta ez zuen esan hirigintza-araudia betetzen ez zuenik. Badirudi alkateak erabakitzen duela kontu teknikoen gainean, eta ez da hala, txosten tekniko bat dago proiektua kontratatzeko, eta atal batean erreferentzia egiten dio hirigintzako justifikazioari, 5. atalean, eta ez du ezer esaten plan bereziaren aurkakoa izateari buruz; Ramón Ruiz de Mendoza 3. arkitektoaren txostena da. Hiru arkitektoetatik bakar batek ere ez du ohartarazten plan bereziaren inguruan legez kontrakoa izan daitekeenik. Guztia argi gera dadin, egindako adierazpenak direla-eta alkateak eskatu zuen txosten bat kontu hori argitzeko. Talde Sozialista zegoenean gobernuan eta liburutegiaren proiektua egin zuenean, plan batek ere ez zuen esaten plan bereziaren aurkakoa zenik. Bolumenari dagokionez, edukiera handitzeari dagokionez, 14. dokumentua dugu, Vaummen proiektuarena; bertan ezartzen da gehienez ere egin ahal izango direla 750 pertsona eserita hartzen dituzten ekitaldi publikoak. Hurrengo dokumentua ere Vaummena da ─eta norbaitek ez badaki ere, obra-zuzendariak dira─; ezartzen dute Eusko Jaurlaritzaren arabera kalkulatu beharko litzatekeela zutik zenbat jende kabitzen den ere. Kontu teknikoa da, zutik 2.400 pertsona kabitzen dira. Proiektua definitzeko prozesu guztian interesgarritzat jo zen eserlekuak kengarriak izatea, horrela espazio diafanoa izan eta espazioaren erabilgarritasuna handitzeko. Proiektu hori ez zen aldatu, horrela onartu eta adjudikatu zen. Talde Sozialistak bere web-orrian zintzilikatu duen dokumentuan esaten du idatzitako proiektuan aurreikusten dela 720 pertsonako edukiera, baina gaizki esana dago, edukiera 750 pertsonakoa baita, areto nagusian, eserita. Eraikuntzako Kode Teknikoak zabalik uzten du oinarrizko dokumentuan ezarritakoak baino okupazio txikiagoak ezartzeko aukera nahitaez bete beharreko lege-xedapenen bat dagoenean, adibidez HAPOa, eta Udalaren esku

el primer objetivo de proporcionar la superficie necesaria y que debe permitir alojar el programa de necesidades previsto para la nueva biblioteca, esta ampliación se realiza fuera de la banda de servidumbre definida en la aplicación de la Ley de Costas y en el suelo antes ocupado por las edificaciones auxiliares a derribar y localizadas en las fachadas norte y este.” Segundo técnico que considera que no contraviene el planeamiento urbanístico. Se dio cuenta de este informe cuando se solicitaron determinadas subvenciones y en ese momento nadie puso pegas al proyecto ni planteó que incumpliera la normativa urbanística. El Alcalde parece que decide sobre cuestiones técnicas y no es así, hay un informe técnico para la contratación del proyecto, existe un apartado que hace referencia a la justificación urbanística, es el apartado n.º 5 que no dice nada sobre el hecho de que se contravenga el plan especial, informe del 3º arquitecto Ramón Ruiz de Mendoza. Ninguno de estos tres arquitectos alerta de una posible ilegalidad con el plan especial. Para que todo quede claro este Alcalde va a solicitar a raíz de esas afirmaciones que se están emitiendo un informe para aclarar esta cuestión. Cuando el Grupo Socialista gobernaba y elaboró el proyecto de la biblioteca, ninguno de los informes técnicos planteaba que se contravenía el plan especial. Esto en cuanto al volumen, en cuanto al incremento del aforo, tenemos el documento n.º 14 que es el proyecto de Vaumm que establece que se podrá albergar eventos públicos con un aforo máximo de 750 personas sentadas. En el siguiente documento también de Vaumm, que si por si alguien no lo sabe son los directores de la obra, establecen que según el Gobierno Vasco habría que estimar el aforo de las personas que también entran de pie. Es una cuestión meramente técnica, de pie entran 2.400 personas. Se consideró interesante a lo largo de todo el proceso de definición del proyecto que las butacas

uzten du gehieneko edukiera arautzeko gaitasuna; hartara, proiektuan idatzitakoa zuzena zen. 2016ko martxoan, Eusko Jaurlaritzaren Joko eta Ikuskizunen Zuzendaritzak ebazpena eman zuen jarduera-proiektuaren inguruan, eta interpretatzen zuen arriskuak saihestuko badira okupazio-dentsitateak izan behar duela metro koadroko 4 pertsonakoa. Horrek suposatzen du gehieneko edukiera izatea 2.400 pertsonakoa zutik eta ebakuazio-irteera gehiago behar direla. Proiektua ez da aldatu, aretoaren bolumena berdina da, baina edukiera interpretatzeko irizpideak dira desberdinak. 4. puntuari dagokionez, aipatzen da arriskuan dagoela Aldundiarekin sinatutako hitzarmena. Kasu honetan benetan larria dena da hori adierazteko Talde Sozialistak prentsa-ohar bat kaleratu zuela uztailaren 29an eta Udalak Aldunditik gutun bat jaso zuela abuztuaren 2an, Talde Sozialistak prentsako artikuluan aipatzen zituen kontu berak transmititzeko. Gertaera hori larria iruditzen zaio, bi administrazio publikoz ari direlako eta badirudielako ez direla errespetatzen ez leialtasun instituzionala ez administrazioen arteko nahitaezko lankidetza, eta nahitaezkoa dio legeak hala xedatzen duelako; hartara, bere ustez zerbait ez doa ondo. Dokumentu hori 16. dokumentua da eta erantzuna jaso zuen 17. dokumentuan; bertan, Aldundiari jakinarazten zitzaion Errenteriako Udalari ez zaiola helarazi hitzarmena bertan behera uzteko erabakia eta ez dakiela erabaki hori existitzen denik ere, ondorioz, jasotako idatziaren baliozkotasuna zalantzan geratuko litzateke. Gogorarazi nahi du idatzia sinatu zuela Gipuzkoako Foru Aldundiko Kulturako jarduneko zuzendariak. Lekuonaren inguruko hitzarmena aurreko protokolo batetik sortu zen; hortik bi hitzarmen sinatu ziren: bata, Niessenekoa, Dantzagunea dagoen gunekoa, eta gogorarazi nahi du gastuen erdiak Udalak ordaintzen dituela. Ezin da hitzarmen bat bertan behera utzi ez badira bertan

fueran retráctiles para así conseguir un espacio diáfano y de esta manera incrementar la utilidad del espacio. Este proyecto no se modificó, fue así aprobado y adjudicado. El documento que el Grupo Socialista ha colgado en su página web dice que el proyecto redactado prevé un aforo de 720, mal dicho porque el aforo es de 750, en la sala central, espectadores sentados. El CTE deja abierta la posibilidad de establecer ocupaciones incluso menores a las establecidas en el DB-SI cuando hay alguna disposición legal de obligado cumplimiento como pudiera ser el PGOU...dejando al Ayuntamiento la potestad de reglamentar este aforo máximo, por tanto, lo redactado en el proyecto era correcto. En marzo de 2016, la Dirección de Juegos y Espectáculos del Gobierno Vasco emite una resolución relativa al proyecto de actividad por la que se interpreta la necesidad de considerar una densidad de ocupación de 4 personas por metro cuadrado de superficie para eliminar todo riesgo. Esto supone un aforo máximo de 2.400 personas de pie y conlleva la modificación de salidas de evacuación aumentando su número. El proyecto no se modifica, el volumen de la sala es el mismo pero los criterios para interpretar el aforo son diferentes. En cuanto al 4º punto, se hace referencia al peligro que corre el Convenio firmado con Diputación. En este caso lo verdaderamente grave es que el Grupo Socialista lo hace mediante una nota de prensa de fecha 29 de julio, este Ayuntamiento recibe una carta de Diputación el 2 de agosto, prácticamente en los mismos términos que lo que el Grupo Socialista mencionaba en el artículo de la prensa. Considera este hecho grave porque aquí se está hablando de dos Administraciones Públicas y parece que no se está respetando ni esos mínimos de lealtad institucional y colaboración entre Administraciones, obligatoria, establecida por Ley, por tanto considera que algo anda verdaderamente mal. El documento es

behera uzten protokolo bakarrak lotzen dituen gainerakoak ere. Ezin da planteatu hitzarmen bat bertan behera uzteko Administrazio Prozedura Erkidearen Legeak ezartzen dituen lege-prozedurak errespetatu gabe, entzunaldiko tramiteak errespetatu gabe eta erabakia jakinarazi gabe. Udal honek, hortaz, ondorioztatzen du orain arte ez dela hitzarmena bertan behera uzteko erabakirik hartu. Larriena da iruditzen zaiola Talde Sozialista gezurretan ari dela. Hasiera-hasieratik proiektu horren aurka egon dira eta orain kudeaketa-arazo bat sortu nahi dute ez dagoen lekuan. Gauza bakarra da % 4,71 igo dela obra. Talde Sozialistak iritzi publikora helarazi nahi du egia ez den zerbait, eta proiektua bertan behera geratzeko egin dute. Hori da larriena, horregatik da funtsezkoa udal honek adieraztea zein garrantzitsua den; herriaren etorkizunerako garrantzitsua den zerbaitekin jolasten ari dira, interes oso alderdikoiarekin. Talde Sozialista hainbeste arduratzen bada Udalaren gardentasunagatik, eztabaida publikora gonbidatzen ditu, leku publiko batean eztabaidatzera herritarren aurrean. Gobernu-taldeak ez du beldurrik guztia erakusteko.

el n.º 16 y tuvo una respuesta que es el documento n.º 17, se comunica a la Diputación que no se ha trasladado al Ayuntamiento de Errenteria tal acuerdo de resolver el Convenio, así como que no se constata que tal acuerdo exista, por tanto, la validez del escrito remitido quedaría en entredicho. Quiere recordar que el escrito fue firmado por el Director en funciones de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa. El Convenio con Lekuona nace de un protocolo previo, de aquí se firman dos Convenios, uno el de Niessen donde está Dantzagunea, quiere recordar que la mitad de los gastos los paga el Ayuntamiento. No se puede resolver un Convenio si no se resuelven todos los demás que están unidos por un protocolo. No se puede plantear la resolución de un Convenio sin respetar los procedimientos legales que establece la Ley del Procedimiento Administrativo Común, sin respetar los trámites de audiencia y sin trasladar un acuerdo. Este Ayuntamiento por tanto, concluye que tal acuerdo de resolución del Convenio no existe hasta la fecha. Lo más grave de todo es que considera que el Grupo Socialista miente y mucho. Desde el primer minuto han estado en contra de este proyecto y ahora quieren trasladar un problema de gestión donde no lo hay. Lo único que existe es un incremento de obra del 4,71%. El Grupo Socialista quiere trasladar a la opinión pública algo que no es cierto y lo quieren trasladar para tumbar el proyecto. Esto es lo grave, por eso es fundamental que este Ayuntamiento manifieste la importancia que tiene el mismo, se está jugando con algo que es importante para el futuro de este pueblo, con un interés muy partidista. Si al Grupo Socialista le preocupa tanto la transparencia de este Ayuntamiento, les emplaza a un debate público, en un lugar público convocando a la ciudadanía. El Equipo de Gobierno no tiene miedo alguno a mostrar todo lo que hay.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

* Collar jaunak (Errenteriako IrabaziZ) euskaraz adierazi du norbaitek alusioengatik hitza hartu nahi badu, berak gero hartuko duela.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du beraiek eskuartean dituzten dokumentuetan beste zenbaki batzuk ageri direla. Mozioari dagokionez, egiaztatu dute justifikazioa ez datorrela bat Lekuonaren espedientean dauden dokumentuekin. Gobernu-taldeak dokumentu batzuekin egiten du lan eta Alderdi Sozialistak bestek batzuekin. 1. dokumentua da Dantzaren Fabrika Kulturalaren arkitekturako exekuzio-proiektuaren idazketa kontratatzekoa, eta bertan ezartzen da Dantzaguneko ekipamendua lortzeko esku-hartzearen guztizko zenbatekoa dela 4.180.126 €. 2. dokumentuan, Arte Eszenikoen Zentroaren baldintza teknikoen agirian zehazten da lizitaziorako oinarrizko aurrekontuaren guztizkoa, BEZa barne, izango dela 5.647.698, 76 €; 3. dokumentuan guztizko aurreikuspenean gorakada dago, hirigintzak egina, Lekuonako kultura-proiektuko jarduerak berrantolatu eta egokitzeko proposamenak aztertzeko bilera bateko aktan, adierazten da zenbatekoa dela 6.599.660,27 €, obretarako aurreikusitako guztizkoa dela 7.558.154,05 €; aurreikuspenaren eta hitzarmenaren artean 1.095.848 euroko diferentzia dago. Vaummen txostenean, 2. puntuan esaten du beharrezkoa izan zela arte eszenikoetako adituen laguntza izatea obra-fasean jarraipena egiteko, proiektua berriz ebaluatzeko eta definitzeko beharrezkoa ote den bigarren fasean lizitatuko den ekipamendu-proiektua; kontsultako funtzioa izango dute. Jabeak baloratu ditu proposamenak eta komeni zaionaren arabera erabakitzen du burutzea edo ez burutzea. Hasiera batean, baldintza ekonomikoengatik, idatzi zen proiektuan areto nagusia produkzioetarako erabiltzekoa zen eta erabilera-aukera mugatuagoak

* Interviene en euskera el Sr. Collar (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que si alguien quiere tomar la palabra por alusiones, el la tomará después.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifiesta que en los documentos que ellos tienen hay otros números. En cuanto a la moción, comprueban que la parte justificativa no se ajusta a los documentos que existen en el expediente de Lekuona. El Equipo de Gobierno trabaja con unos documentos y el Partido Socialista trabaja con otros documentos. El n.º 1 es la contratación de la redacción del proyecto de ejecución de arquitectura Fábrica Cultural de Danza donde el importe total de la intervención para la consecución del equipamiento de Dantzagune es de 4.180.126€. En el documento n.º 2 en el pliego de las condiciones técnicas del Centro de Artes Escénicas, indica total de presupuesto base de licitación IVA incluído 5.647.698,76€, en el documento n.º 3 viene una previsión en el incremento total, hecho por urbanismo, un acta de una reunión para estudiar las propuestas de reorganización y adaptación de las distintas actuaciones del proyecto de cultura Lekuona, donde indica que la cantidad es 6.599.660,27€, que el total previsto de las obras son 7.558.154,05€, que hay una diferencia entre la previsión y el convenio de 1.095.848€. En el informe de Vaumm en el punto 2 dice: por otra parte se vio necesaria la incorporación de un grupo de expertos dentro de las artes escénicas con la intención de realizar un seguimiento en fase de obra, revaluar el proyecto y predefinir si era necesario el proyecto de equipamiento que se licitará con posterioridad en una segunda fase, su intervención va a ser consultiva. La propiedad valora las propuestas y decide llevarlas a cabo o no según la conveniencia. Inicialmente por requerimientos económicos se redacta el proyecto con una visión de una sala central destinada a

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

izango zituen, horregatik instalazio eszenikoak xumeagoak ziren; alkateak ere halaxe esan zuen, proiektua xumea izango zela. 2015. urtearen amaieran berriz aztertu ziren instalazioak, batez ere elektrizitatea eta aireztapena, beheko solairuko areto nagusiaren alderdi garrantzitsuak. Ikuspegi horietan agerian jartzen dira areto nagusiak eskaintzen dituen aukerak, balioaniztuna delako eta inguruan ez dagoelako pareko ezaugarriak dituen espaziorik. Proiektuan unean uneko erakusketarako aurreikusitako aretoa berriz definitzen da, eta guztizko areto bihurtzen da, produkzioko eta erakusketako formatu pila bat sortu eta hartzeko gai dena. Perspektiba berri horrek behartzen du beheko solairuko espazio atxikiak, sotoa eta aretoko instalazio gehienak berriz aztertzera. 2016aren hasieran adituen taldea hasi zen burutu beharreko instalazioak birdefinitzen espazio horrek beharrezko estaldura emateko eta horrela produkziorako nahiz erakusketarako aukerak biderkatzeko. Horri gehitzen badiogu berrikusketaren ondoren aretoan 2.420 ikusle sartuko direla zutik, emaitza da hasierako proiektutik nabarmen desberdina. Azterketa horrek bi alderdiri eragiten die nagusiki: arkitekturari eta areto nagusiaren ekipamenduari eta instalazio eszenikoei. Lehenengoari dagokionez, aldaketak planteatzen dira: aldagelen azalera handitzea, bulegoen banaketa aldatzea, sukalondoa, ate batzuk... Bigarren alderdiari dagokionez, berrikuspen honen emaitza oraindik ez da amaitu, nahiz eta lehen azterketarekin proposatzen den aretoko instalazioak birdefinitzea; berrikuspen horrek balio behar du etorkizunean eraikinaren ekipamendua adjudikatzeko. Kontu horiek guztiek, halaber, eragin dute obrak burutzeko epea atzeratzea. Idatzitako proiektuak aurreikusten du areko nagusiak 720 pertsonarentzako edukiera izango duela ohiko erabileran, eseritako ikusleei dagokienez, baina 2016ko martxoan Eusko Jaurlaritzaren Joko eta

producciones y visión mas limitada en cuanto a posibilidades de uso por ello las instalaciones escénicas son mas modestas, también lo dijo el Sr. Alcalde que el proyecto iba a ser modesto. A finales de 2015 se reestudian las instalaciones sobre todo las de electricidad y ventilación, aspectos importantes en lo que respecta a la sala principal de planta baja. En dichas visiones se ponen de manifiesto las posibilidades que ofrecen la gran sala central dada su polivalencia y la inexistencia de espacio de similares características en los alrededores. La sala prevista en proyecto para exhibiciones puntuales se redefine convirtiéndose en una sala total capaz de producir y albergar un sinfín de formatos de producción y exhibición. Esta nueva perspectiva obliga a reestudiar los espacios anejos a la planta baja, sótano y gran parte de las instalaciones de la sala. A principios de 2016 el grupo de expertos comienza a redefinir las instalaciones a realizar para dar a este espacio la cobertura necesaria y multiplicar así las posibilidades tanto para la producción como para la exhibición. Si a esto sumamos el aforo revisado de 2.420 espectadores de pie en la sala, el resultado es un espacio sensiblemente diferente al proyecto inicial. Este análisis incumbe fundamentalmente a dos aspectos uno la arquitectura y otro el equipamiento y las instalaciones escénicas de la sala central. Respecto al primero se plantean cambios aumentando la superficie de los vestuarios, la disposición de las oficinas, el office, algunas puertas...En cuanto al segundo aspecto el resultado de esta revisión aún no ha finalizado aunque el primer análisis realizado propone redefinir las instalaciones de la sala, esta revisión debe servir además a la propiedad para la futura adjudicación del equipamiento del edificio. Todas estas cuestiones han supuesto a su vez un retraso en el plazo de ejecución de las obras. El proyecto redactado prevé un aforo de 720 personas

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Ikuskizunen Zuzendaritzak ebazpen bat eman zuen jarduera-proiektuari buruz; bertan interpretatzen zuen okupazio-dentsitateak izan behar zuela lau pertsonakoa metro koadroko, alegia, gehienez ere 2.420 pertsonakoa. Hori zuzendaritza fakultatiboaren txostenean esaten da. PERIa aipatzen dutenean, Lekuonako 18/013 esku-hartze unitatearen esparruko barne eraberritzeko plan bereziari egiten diote erreferentzia, hori arautzeko ordenantzetan xedatzen baita 39. artikuluaren 1. puntuan p2 planoan (sortutako lur-zatiak eta eraikuntzaren oinarrizko ezaugarriak) ezartzen direla zona bakoitzerako baldintzak. P2 bizitoki lur-zatian baimendutako gehieneko altuera da BS+GS, egungoaren bera. Bere taldeak esaten du proiektu horrek solairu gehiago baditu, ez dela behar den aldaketa egin. Bere taldeak ez du esaten ezin denik egin. PERIk argi esaten du, eta esku-hartze unitate horretarako esaten du. Ez dira ezer asmatzen ari. Aldundiarekin sinatutako hitzarmenari dagokionez, ez da esaten edukiera 2.400ekoa izango denik. Bere taldeak zalantzan jartzen du 7. dokumentua, alegia obra-kontratua bertan behera uztekoa, zuzena denik; izan ere, alderdi biak adostasun batera iritsi badira kontratua bertan behera uzteko kalte-ordainik gabe, penalizazio batek arreta eman die, besterik gabe. Orain ez dakite legezkoa den edo ez, baina arreta ematen die. Hitzarmena berari dagokionez, Aldundiaren idatzia uztailaren 29an atera zen, nahiz eta abuztuaren 2an iritsi. Dokumentuetan dagoenaren fotokopia bat da, bere taldeak ez zuen lehenago, bazekiten egoerak zalantzan jarriko zuela hitzarmena, gaia betikoa zen, bi eta bi lau dira. Argudio horiek oinarri hartuta, bere taldeak adierazpenak egin ditu. Gobernu-taldeak zenbaki batzuk darabiltza eta Talde Sozialistak beste batzuk, espedientean jasota dauden dokumentu ofizialetatik atereak.

en la sala central en uso normal previsto de espectadores sentados pero dice que en marzo de 2016 la Dirección de Juegos y Espectáculos del Gobierno Vasco emite una resolución relativa al proyecto de actividad por la que interpreta la necesidad de considerar una densidad de ocupación de cuatro personas por metro cuadrado y esto supone un aforo máximo de 2.420. Esto lo dice el informe de la dirección facultativa. Cuando hablan del PERI hacen referencia al plan especial de reforma interior del ámbito de la unidad de intervención 18/013 de Lekuona que en sus ordenanzas reguladoras indica en el artículo 39 en el punto 1. Alturas: en el plano p2, parcelas resultantes y características básicas de la edificación se establece las condiciones de cada zona. En la parcela residencial P2 la altura máxima permitida es de PB+PA igual a la existente en la actualidad. Su Grupo dice que si ese proyecto tiene mas plantas no se ha hecho la modificación pertinente. Su Grupo no está diciendo que no se puede hacer o se deje de hacer. El PERI lo dice bien claro y lo dice para esa unidad de intervención. No se están inventando nada. En cuanto al Convenio con Diputación no se expresa que el aforo va a ser de 2.400. En el documento n.º 7 que es la resolución del contrato relativo a las obras, su Grupo duda que sea correcto dado que si se llega a un acuerdo de mutua rescisión sin indemnizaciones, se encuentran con una penalización que les llama la atención, sin mas. Ahora mismo no saben si es legal o no pero les llama la atención. En cuanto al Convenio en si, el escrito de Diputación sale el 29 de julio aunque llega el 2 de agosto. Es una fotocopia de lo que hay en los documentos, su Grupo no lo tenía antes, sí sabían que la situación iba a poner en entredicho el Convenio, el tema era clásico, dos y dos son cuatro. En base a estos documentos su Grupo ha hecho unas manifestaciones. El Equipo de Gobierno

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

maneja unos números y el Grupo Socialista maneja otros de documentos oficiales que están en el expediente.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du bere ustez Rodriguez jaunak egin behar duen lehen gauza dela bere burua argitzea, eta benetan esaten du, errespetu osoz, zerikusirik ez duten zifrak nahasten ari baita. Aipatu du Ramón Ruiz de Mendozak txosten bat egin zuela proiektu hori kontratatzeko, eta orain esaten dute hark kalkulatu duela obra 4.100.000 € direla. Hori da esleipen-prezioa? Arkitekto batek eraikuntza-proiektuaren idazketa kontratatzeko egiten duen kalkulua? Hortik abiatuta Talde Sozialistak esaten du igoera % 58koa dela. 4.100.000 euroko kalkulua egin du ez eraikina kontsolidatzeko zatirako, baizik bigarren zatirako. Rodriguez jaunak 6.400.00 € aipatzen ditu, baina zati hori da ekipamenduen, azterlanen, parte-hartzeko prozesuaren, proiektuen idazketaren eta abarren zatia. Talde Sozialistak nahasten du proiektua idaztea beste gauza askorekin. Astakeria iruditzen zaio Talde Sozialistak erabiltzea arkitekto batek obra-proiektu baten idazketa kontratatzeko egiten duen kalkulua publikoki esateko irregulartasun larriak daudela eta obren kostua igo dela % 58. Gero 5.647.000 € aipatu ditu, eta, berriro dio, lizitatu dena da proiektuaren zati bat. Beste zatia, ekipamenduari dagokiona, ez da lizitaziora atera. 4.666.000 euroko zatia soilik atera da. Proiektu osoak hasieratik kostu bat du, hemen gauzak nahasten ari dira, zenbatekoak nahasten ditu eta bere komenentziara jartzen ditu. 6.400.000 € ezartzen dira hitzarmenean gastu guztiekin, 4.600.000 € da obraren bigarren fasearen lizitazio-prezioa eta ondoren, hirugarren fasea dago, ekipamenduena; guztia nahasten ari dira, kontsolidazioa bigarren fasearekin, hirugarren fasea

*Interviene el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu), manifestando que cree que lo primero que tiene que hacer el Sr. Rodriguez es aclararse y lo dice sinceramente y con el máximo de los respetos porque está mezclando cifras que no tienen nada que ver. Menciona que el arquitecto Ramón Ruiz de Mendoza emite un informe para la contratación de ese proyecto y ahora dicen que él ha estimado que la obra son 4.100.000€ .¿Es ese el precio adjudicado?. ¿La estimación que hace un arquitecto para contratar la redacción del proyecto de construcción?. Sobre esa base el Grupo Socialista dice que el incremento es del 58%. Hace una estimación de 4.100.00€ no para la parte de la consolidación del edificio sino para la segunda parte. El Sr. Rodriguez habla de 6.400.000€ pero esta cantidad es la parte de equipamientos, estudios, proceso de participación, redacción de proyectos...El Grupo Socialista confunde lo que es la redacción del proyecto con otras muchas cosas mas. Le parece una auténtica barbaridad que el Grupo Socialista considere que la estimación que hace un arquitecto para la contratación de la redacción de un proyecto de obra sea lo que se utiliza para poder decir públicamente que existen irregularidades graves y que el coste de la obra se ha incrementado en un 58%. Habla después de 5.647.000€, quiere insistir, lo que sale a licitación es una parte del proyecto. La otra parte que es la que corresponde a equipamiento no sale a licitación. Sólo sale la parte de los 4.666.000€. El proyecto entero desde el principio tiene un coste, aquí se está mezclando una cosa con otra, confunde las cantidades y las coloca en función de su interés. 6.400.000€ es lo que se establece por convenio con

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

bigarrenean sartzen du eta horrela nahasmendua eragiten du. Dokumentuak ez dira desberdinak batzuentzat eta besteentzat. Dokumentuek ezartzen dituzte oinarri jakin batzuk. Berriro dio, Talde Sozialistak prentsan argitaratu du 2013ko irailean obra hori esleitu zela 4.180.000 eurotan. Berriro luzatzen dio gonbitea, jakin nahi du non dagoen obra zenbateko horretan esleitzen duen akordioa. Errespetu osoz, iruditzen zaio Rodriguez jaunak ondo argitu beharko lukeela zer den gauza bakoitza eta hori, nahi badu, azalduko diote inolako arazorik gabe. Berriro dio, obra % 4,71 handitu da, 4.666.000 eurotan atera zen lizitazioa eta momentu honetan 4.700.000 eurotan dago, ia lizitazio-prezioan. Adituen taldea ere aipatu dute, gauza asko esaten dituztela, baina oraindik ez badute proiektua onartu, nola hitz egin dezakete oraindik onartua ere ez dagoen zerbaitez? Adituen taldeak ez du esan aretoak bolumen handiagoa duela, baizik espazio diafanoa lortu nahi bada diru gehiago beharko dela. Aipatu du Vaummen txostena, baina badirudi Rodriguez jaunak gustatzen zaiona besterik ez duela irakurtzen. Zati batean esaten du kalkulua zuzena izan zela eta zati hori ez du irakurri. Adituen taldeak esaten du kalkulua, ekipamenduei dagokienez, baxua dela eta espazio diafanoa nahi badute kostua handitu behar dela; baina oraindik ez dago proiekturik ere, eta, ondorioz, ezin izan da ezer handitu. Proiektua onartzen denean, benetako datu objektiboekin leporatu ahal izango diete zenbatekoa den igoera. Kritika dezakete % 4,71ko igoera, kritika legitimoa da, baina ezin dute esan % 58ko igoera denik, inork ez daki zifra hori nondik ateratzen den. Nahasten dituzte arkitekto batek proiektua idazteko aurreikusten duena eta Lekuona proiektuaren gastu guztiak biltzen dituen hitzarmena. PERIri dagokionez, txosten teknikoek orain arte babestu dute egin behar zena. Talde sozialistak orain esaten du proiektua PERIren aurkakoa dela, txosten tekniko

todos los gastos, 4.600.000€ es el precio de licitación de la segunda fase de la obra y luego está la tercera fase que son los equipamientos, se mezcla todo, la consolidación con la segunda fase, la tercera fase la mete en la segunda y de esta manera se genera la confusión. Los documentos no son diferentes para unos y para otros. Existen unos documentos que establecen bases determinadas. Vuelve a insistir, el Grupo Socialista ha publicado en prensa que en septiembre de 2013 esa obra se ha adjudicado en 4.180.000€. Le vuelve a emplazar, quiere saber donde está el acuerdo que adjudica la obra por esa cantidad. Con todos los respetos, cree que el Sr. Rodriguez debería de enterarse bien de que es cada cosa y eso, si quiere, se lo van a explicar sin ningún problema. Vuelve a insistir, la obra se ha incrementado en un 4,71%, salió con 4.666.000€ la licitación y en estos momentos está en 4.700.000€, prácticamente el precio de licitación. Se menciona también al grupo de expertos, que dicen muchas cosas, pero si el proyecto no está aprobado ¿cómo se puede hablar de algo que ni siquiera está aprobado?. El grupo de expertos no dice que la sala tiene un volumen mayor sino que si lo que se quiere conseguir es un espacio diáfano será necesario mas dinero. Ya ha mencionado el informe de Vaumm pero parece que el Sr. Rodriguez sólo lee la parte que le gusta. Hay una parte que dice que la estimación fue correcta y esa parte no se lee. El Grupo de expertos dice que la estimación en cuanto a los equipamientos es baja y que si se quiere un espacio diáfano hay que incrementar el coste pero hasta la fecha no hay ni proyecto por tanto no se ha incrementado nada. Cuando se apruebe el proyecto se podrá achacar con datos ciertos y objetivos cuál es ese incremento. Se puede criticar el incremento del 4,71%, es una crítica legítima pero no se puede hablar de un incremento del 58%, nadie sabe de donde sale esa cifra. Se mezcla lo que un arquitecto

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

bat eskatuko dute eta gobernu-taldeak men egingo dio txosten horretan adierazitakoari, baina ez daki Talde Sozialistak onartuko duen, badirudi-eta atsegin dituzten txostenei soilik egiten dietela men. Gai horrekin arazoren bat sortzen bada, konponduko dute. Aretoaren edukierari dagokionez, nola jarriko du hitzarmen batean aretoak zer edukiera izan behar duen? Hitzarmenean jasoko dira proiektua eta kostua. Proiektua egiten denean egin ahal izango dituzte egoki deritzeten kritika guztiak, baina ez lehenago. Bitxia da Aldundiaren idatzia ateratzen den egun berean Talde Sozialistak prentsa-ohar bat egitea, eta horri dagokionez, berriro dio, aipatzen dutela hitzarmena bertan behera gelditu dela, nahiz eta teknikariek ezetz esaten duten eta Udalari ez dioten bidali akordio hori. Susmagarria da eta zer pentsatua ematen du honen guztiaren atzean zer egon daitekeen. Alarma guztiak piztu behar dira, interes oso argia dute ahal duten guztia zikintzeko. Batzuk eta besteek ez dituzte dokumentu desberdinak, arazoa da irakurtzen eta interpretatzen jakin behar dela.

ha previsto para la redacción del proyecto con un Convenio que recoge la totalidad de los gastos del proyecto Lekuona. En cuanto al PERI, los informes técnicos hasta ahora han avalado lo que había que hacer. El Grupo Socialista dice ahora que el proyecto contraviene el PERI, se solicitará un informe técnico y el Equipo de Gobierno se someterá a ese informe técnico cosa que no sabe si hará el Grupo Socialista que parece que sólo se someten a aquellos informes que son de su agrado. Si existe algún problema con ese tema se solucionará. En cuanto al aforo de la sala, ¿cómo va a poner en un Convenio el aforo que tiene que tener la sala?. El Convenio recogerá un proyecto y el coste que tiene. Cuando se realice el proyecto se podrán hacer todas las críticas que crean oportunas pero no antes. Es curioso que el mismo día que sale el escrito de Diputación el Grupo Socialista emita una nota en prensa, en este sentido insiste, se hace referencia a la resolución del Convenio a pesar de que los técnicos manifiestan lo contrario y no existe remisión al Ayuntamiento de dicho acuerdo. Resulta cuando menos sospechoso y da que pensar que puede estar ocurriendo detrás de todo esto. Hay que poner en marcha todas las alarmas, existe un interés muy claro de ensuciar todo lo que se pueda. No existen documentos diferentes, para unos y para otros, el problema es que hay que saber leerlos e interpretarlos.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du esan behar duenak esango duela, dakiten moduan proiektu hau irregulartasunak direla-eta auzitan dagoelako, eta irregulartasunak ez dira soilik alkate jaunak aipatu dituenak. Bere taldeak burututako proiektuetako kostu-igoerari dagokionez, gogorarazi nahi du EHBildu gobernuan egon zenean proiektu asko ezin izan zirela burutu zenbakiek ez zutelako koadratzen, adibidez, adinduen egoitza edo Galtzarabordako kiroldegia.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que ya lo dirá quien tenga que decirlo porque como ya se sabe, este proyecto debido a las irregularidades que presenta esta en un contencioso y que no son sólo las que el Sr. Alcalde ha mencionado. En cuanto al incremento de los proyectos llevados a cabo por el su Grupo, quiere recordar que cuando EHBildu gobernó hubo muchos proyectos que no se pudieron llevar a cabo puesto que los números no cuadraban

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

Bilduko bozeramaileari esan nahi dio 2013ko maiatzean osoko bilkura bat egin zela ekipamenduen gaiaren inguruan. Alderdi Sozialistak, orduan proposatu zuen bere proiektua, Xabier Agirre arkitektoak babestua. PERIari dagokionez, egoki deritzo txostena eskatzeari; Ordenantza Erregulatzaileetan esku-hartze unitateari buruz dioena besterik ez du irakurri; kritikatzen duena da aldaketa ez egin izana.

como en el caso de la Residencia de Ancianos o el Polideportivo de Galtzaraborda. Quiere decir a la portavoz de Bildu que en mayo de 2013 se celebró un pleno en relación con el tema de los equipamientos. El Partido Socialista, entonces propuso su proyecto, avalado por el arquitecto Xabier Agirre. En cuanto al PERI le parece adecuada la solicitud del informe, se ha limitado a leer lo que dice la Unidad de Intervención en las Ordenanzas Reguladoras, lo que se critica es que no se haya realizado la correspondiente modificación.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du Talde Sozialistari zegokiola aldaketa egitea proiektua mahai gainean jarri zutenean. Gobernu-taldeak hiri-eredu bat planteatzen du; aldiz, Talde Sozialistak ez ditu azpiegiturak eta metro koadroak besterik aipatzen; eztabaida guztiz desberdinez ari dira. Erabiltzen dituzten terminoak kezkagarriak iruditzen zaizkio, irregulartasunak aipatzen dituztenean erantzukizunak sartzen direlako tartean; Rodriguez jaunari eskatzen dio gogoeta egiteko erabiltzen dituen terminoen inguruan; legezkontrakotasuna egozten ari zaio, prebarikazioa, eta salaketa horiek, inolako oinarririk ez izateaz gain, larriak iruditzen zaizkio. Berriz ere gonbidatzen du eztabaida publiko bat egitera gai honen inguruan, herritarrei azaldu ahal izateko zer dagoen. (Rodriguez jaunak ez du erantzun).

* Interviene el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que realizar la modificación le correspondía al Grupo Socialista cuando pusieron el proyecto sobre la mesa. El Equipo de Gobierno está planteando un modelo de ciudad mientras que el Grupo Socialista sólo habla de infraestructuras y metros cuadrados, los debates que se plantean son totalmente diferentes. Los términos que se utilizan le resultan preocupantes, cuando se habla de irregularidades se está hablando también de responsabilidades, le pide al Sr. Rodriguez que recapacite sobre los términos que utiliza, se está acusando prácticamente de ilegalidad, de prevaricación y esas acusaciones además de no estar fundadas le parece que son graves. Le vuelve a emplazar para llevar a cabo un debate público sobre esta cuestión, de esta manera se puede explicar a la ciudadanía que es lo que hay. (El Sr. Rodriguez no responde).

* Collar jaunak (Errenteriako IrabaziZ) euskaraz adierazi du iruditzen zaiola nahikoa izan dela, alde batetik alkateak esan duena gainkostuen, proiektuaren izenaren eta Dantzagunearen definizioaren, edukieraren handitasunaren edo kosteen baimenaren inguruan. Gaztelaniaz jarraitu du. Prentsako alegatuak aipatu ditu,

* Interviene en euskera el Sr. Collar (Errenteriako IrabaziZ) manifestando que le parece que ya ha sido suficiente con lo que ha dicho el Alcalde sobre los sobrecostes, la denominación del proyecto y la definición de Dantzagune, la ampliación del aforo o el permiso de Costas. Continúa en castellano y hace referencia a los alegatos en prensa, la propuesta del

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

gardentasunaren inguruan eztabaida publikoa egiteko proposamena mahai gainean dago, orain onartzea da kontua. Bere taldeak ez du inolako eragozpenik.

debate público en torno a la transparencia ya se ha lanzado, hace falta que se coja el guante. Por parte de su Grupo no existe problema alguno.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du eztabaida publikoarekin eta gardentasunarekin ez dagoela inolako arazorik. Udal honen arazoa da momentu honetan ez dagoela kontraturik, baina hori konponduko da. Ez du ikusten eztabaida publikoak zer eman dezakeen gardentasunerako. Joan behar badu, bere taldea joango da, ez du eragozpenik edo beldurrik, baina iruditzen zaio gauzak dagokien lekuan kokatu behar direla eta dagoeneko kokatuta daudela. Eztabaida egiten bada, bere taldea joango da, baina ez zaio beharrezkoa iruditzen eztabaida hori egiterik.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que en torno al debate público y la transparencia no considera que exista ningún problema. El problema que tiene el Ayuntamiento es que en este momento no hay contrato, esto se soluciona y punto. No ve que puede aportar en cuanto a la transparencia el debate público. Si hay que ir su Grupo va, no tiene ningún inconveniente ni miedo pero cree que las cosas hay que situarlas donde son y cree que ya están situadas. Si se lleva a cabo ese debate su Grupo estará presente pero no ve en absoluto la necesidad de que se produzca.

* Alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du berari ere ez zaiola beharrezkoa iruditzen, baina gardentasuna eskatzen ari direla eta ezin duela onartu egoztea ezkutuan ari dela, gardentasunik gabe, proiektu hau talde guztiei aurkeztu eta partekatu dietenean.

*Interviene el Sr. Alcalde (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que a decir verdad, el tampoco lo considera necesario pero se está pidiendo transparencia y no puede permitir las acusaciones de ocultismo y falta de transparencia cuando este proyecto ha sido presentado y compartido con todos los Grupos.

Amaitu dira mintzaldiak.

* Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aldeko 14 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ eta EAJ/PNV) eta aurkako 7 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteriako IrabaziZ y EAJ/PNV) y 7 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Onartzea Orereta/Errenteriako EHBildu eta Errenteriako IrabaziZ taldeek aurkeztutako mozioa, Lekuona fabrika arte eszenikoen zentroari buruzkoa (erabaki honen azalpen-zatian jasota dago).

Aprobar la moción presentada por los Grupos Municipales Orereta/Errenteriako EHBildu y Errenteriako IrabaziZ relativa al Centro de Artes Escénicas Fábrica Lekuona, que consta en la parte

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net

expositiva del presente acuerdo.

8. Galdera-eskariak.

Ez da galderarik edo eskaririk egin.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 19:45 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

8. Ruegos y Preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 19:45 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449619 - Fax 943 449650 • 20100 ERRENTERIA(Gipuzkoa) • www.errenteria.net